

## MENGONSTRUKSI TEKS PROSEDUR BERBAHASA INGGRIS MAKANAN HOLAT KHAS MANDAILING SEBAGAI MATERI PEMBELAJARAN DISMP

Dinda Fairuz Izdihar<sup>1</sup>, Tri Indah Prasasti<sup>2</sup>, Dinda Natasya Hasibuan<sup>3</sup>, Lutfiah Giffari Anwar<sup>4</sup>, Nuraini Ovdamelya Br. Gultom<sup>5</sup>, Yara Salsabila<sup>6</sup>

[dindafairuz989@gmail.com](mailto:dindafairuz989@gmail.com)<sup>1</sup>, [triindahprasasti@unimed.ac.id](mailto:triindahprasasti@unimed.ac.id)<sup>2</sup>, [dindantsyhasibuan@gmail.com](mailto:dindantsyhasibuan@gmail.com)<sup>3</sup>, [lutfiahanwar7@gmail.com](mailto:lutfiahanwar7@gmail.com)<sup>4</sup>, [nurainiovdamelyagltm@gmail.com](mailto:nurainiovdamelyagltm@gmail.com)<sup>5</sup>, [yarasalsabilla10@gmail.com](mailto:yarasalsabilla10@gmail.com)<sup>6</sup>

Universitas Negeri Medan

### ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengonstruksi teks prosedur dalam bahasa Inggris mengenai makanan tradisional "Holat" khas suku Mandailing sebagai materi pembelajaran di tingkat Sekolah Menengah Pertama (SMP). Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif dengan mengumpulkan data, menganalisis data, dan menjelaskan data dalam bentuk narasi. Sumber data yang digunakan adalah dokumen tertulis seperti resep tradisional Holat yang ditemukan dalam buku atau sumber daring. Data dikumpulkan melalui analisis dokumen dan meneliti referensi mengenai cara memasak holat, kemudian data direduksi. Hasil penelitian menunjukkan bahwa teks prosedur makanan Holat khas Mandailing dalam bahasa Inggris memiliki fungsi positif seperti dapat menjadi alat pelestarian budaya, menumbuhkan rasa cinta terhadap budaya Indonesia, siswa dapat mempelajari bahasa Inggris sekaligus memperkaya wawasan akan budaya lokal, siswa mendapatkan pengalaman nyata dengan penerapan contoh kuliner khas budaya lokal, dan dapat mempermudah serta menambah pemahaman siswa terhadap kompetensi yang akan dicapai.

**Kata Kunci:** Konstruksi, Teks Prosedur, Makanan Holat, Bahasa Inggris, Materi Pembelajaran.

### ABSTRACT

*This research aims to construct procedure text in English about traditional food "Holat" typical of Mandailing tribe as learning material at junior high school level. This research uses descriptive qualitative research method by collecting data, analyzing data, and explaining data in narrative form. The data sources used are written documents such as traditional Holat recipes found in books or online sources. Data were collected through document analysis and researching references regarding how to cook holat, then the data were reduced. The results showed that the text of the typical Mandailing Holat food procedure in English has positive functions such as being a cultural preservation tool, fostering a sense of love for Indonesian culture, students can learn English while enriching insight into local culture, students get real experience with the application of culinary examples typical of local culture, and can facilitate and increase students' understanding of the competencies to be achieved.*

**Keywords:** Construction, Procedure Text, Holat Food, English, Learning Material.

### PENDAHULUAN

Bahasa Inggris merupakan salah satu pelajaran yang diberikan oleh tenaga pendidik kepada siswa sejak SD hingga jenjang pendidikan selanjutnya. Hal ini didorong oleh beberapa faktor, yang salah satunya adalah menjadi suatu kebutuhan bagi siswa agar dapat menjalin relasi di kehidupan internasional. Bahasa merupakan salah satu unsur kebudayaan, maka mempelajari bahasa asing dapat membuat seseorang mempelajari kebudayaan dari bahasa tersebut. Oleh karena itu, diperlukan adanya penerapan unsur multikultural dalam pembelajaran bahasa asing untuk memberikan kesadaran kepada siswa tentang pentingnya melestarikan kebudayaan lokal dan menguatkan identitas budaya

nasional. Dalam konteks ini, pengajaran bahasa Inggris harus diintegrasikan dengan kebudayaan yang dimiliki oleh etnis- etnis yang ada di Indonesia, salah satunya adalah etnis Mandailing.

Teori Pembelajaran Kontekstual (Contextual Learning Theory) menekankan bahwa pembelajaran yang efektif dapat terjadi dengan memberikan materi pembelajaran yang relevan dengan konteks kehidupan nyata siswa, yang salah satunya adalah penyajian unsur budaya lokal dalam materi pembelajaran tersebut. Pada tingkat Sekolah Menengah Pertama (SMP), penerapan integrasi pembelajaran bahasa Inggris dengan budaya lokal dapat direpresentasikan melalui pengenalan teks prosedur, yang merupakan salah satu jenis teks yang sering digunakan sehari-hari.

Pembelajaran kontekstual atau contextual teaching learning (CTL) merupakan konsep belajar yang mengaitkan antara materi ajar dengan situasi di kenyataan. Keterkaitan tersebut akan mendorong pembelajar untuk menerapkan pengetahuan yang telah ia dapatkan di kehidupan sehari-hari sehingga dapat dikatakan bahwa CTL merupakan model pembelajaran yang efektif. Pada penyusunan materi ajar, diperlukan adanya unsur budaya di dalamnya karena hal tersebut akan mempengaruhi cara berpikir dan bersikap siswa dalam kehidupan. Pendidikan biasanya didefinisikan sebagai upaya manusia untuk mengembangkan kepribadian yang sesuai dengan nilai-nilai masyarakat dan kebudayaan (Gunawan & Daulay, 2024).

Pembelajaran kontekstual (CTL) memiliki beberapa komponen yang mendukung model pembelajaran ini menjadi efektif, yaitu: a) Konstruktivisme (Constructivism), dimaksudkan dengan pengetahuan yang dibangun berdasarkan pengalaman. Siswa diminta untuk mengonstruksikan pengetahuan. b) Menemukan (inquiry), adalah proses memperoleh dan mendapatkan informasi melalui observasi ataupun eksperimen. c) Bertanya (question), dimana siswa dapat memberikan pertanyaan kepada guru untuk mendapatkan informasi yang dibutuhkan. d) Masyarakat belajar (learning community), adalah kolaborasi antar siswa untuk mencapai hasil yang optimal. e) Pemodelan (modeling), adalah penyajian contoh terkait materi ajar sebagai referensi siswa dalam belajar. f) Refleksi (reflection), adalah proses evaluasi siswa terkait materi yang telah dipelajari. g) Penilaian autentik (authentic assesment), adalah proses pengumpulan data terkait perkembangan belajar peserta didik.

Model pembelajaran ini dapat menjadi acuan dalam hal penerapan unsur budaya ke dalam materi ajar untuk menciptakan pembelajaran yang relevan dengan situasi nyata dan pengonstruksian teks prosedur berbasis budaya. Tujuan dari pengonstruksian teks prosedur berbasis bahasa Inggris dalam memperkenalkan cara membuat makanan Holat khas etnis Mandailing adalah untuk memberikan pemahaman yang mendalam kepada siswa terkait konsep dan struktur teks prosedur, serta pengaplikasian struktur teks dengan bahasa Inggris.

Siswa juga diharapkan dapat memahami bahwa pembelajaran bahasa Inggris sangat relevan dengan kehidupan bermasyarakat sehingga penting untuk dipelajari.

## **METODE PENELITIAN**

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif, di mana data dikumpulkan, dianalisis, dan dijelaskan dalam bentuk narasi tanpa menggunakan angka atau statistik. Fokus utama penelitian ini adalah memahami bagaimana teks prosedur tentang makanan Holat dapat dikonstruksi dalam bahasa Inggris dan digunakan sebagai materi pembelajaran di SMP. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini meliputi dokumen tertulis, seperti resep tradisional Holat yang ditemukan dalam buku atau sumber daring.

Teknik pengumpulan data dilakukan melalui analisis dokumen dan dilakukan untuk meneliti berbagai referensi yang menjelaskan cara memasak Holat. Setelah data terkumpul, analisis dilakukan melalui beberapa tahap yaitu reduksi data untuk memilih informasi yang relevan mengenai bahan dan cara memasak Holat, penyajian data dalam bentuk teks prosedur berbahasa Inggris berdasarkan hasil pengumpulan data, serta penarikan kesimpulan guna mengevaluasi apakah teks prosedur yang dihasilkan sesuai untuk digunakan sebagai materi pembelajaran di SMP.

Hasil yang diharapkan dari penelitian ini adalah tersusunnya teks prosedur dalam bahasa Inggris mengenai pembuatan Holat yang mudah dipahami oleh siswa SMP. Selain itu, penelitian ini juga bertujuan untuk membantu siswa mengenal budaya kuliner Mandailing sambil mempelajari bahasa Inggris melalui teks prosedur yang kontekstual dan berbasis budaya lokal.

## HASIL DAN PEMBAHASAN

### “How To Make Holat”



#### Ingredients:

- 1 fresh carp
- 5 stalks of pangkat (young rattan) 1 stick of balakka wood
- 7 cloves of red onion 25 chili peppers
- 1 spoon of andaliman
- 2 tablespoons roasted rice flour 1 tablespoon turmeric powder 1 teaspoon pepper powder
- 1 teaspoon coriander powder 1 teaspoon broth powder Salt to taste
- 2 cups hot water

#### Steps:

1. Wash the carp thoroughly, but there is no need to remove the scales.
2. Evenly coat the carp with pepper, coriander, and turmeric powder and let it rest for a while.
3. Grill the fish with a griller until cooked. To bring out the sweetness of the fish, do not grill it dry.
4. Peel the skin of the pangkat, then take and cut the soft part. Wash it well with water and then boil it for a while.
5. Scrape off the outer skin of the balakka wood. Scrape again and take the green part.

6. Soak the green shavings of balakka wood in hot water, then strain and discard the pulp.
  7. Grind the chili, onion and andaliman. Add salt and broth powder.
  8. Add the roasted rice. Grind until smooth.
  9. Combine the ground spices with the balakka wood hot sauce.
  10. Put sliced onions into the soup and stir well. Correct the flavor if it is missing.
  11. Put the pangkat into the soup, then stir again.
  12. Add the grilled fish. Pour the hot sauce over the fish.
13. Holat is ready to enjoy.

## DISKUSI

Materi teks prosedur di dalam pembelajaran bahasa Inggris dapat disokong dengan menyisipkan unsur budaya lokal di dalamnya. Budaya merupakan suatu keseluruhan kompleks yang meliputi pengetahuan, kepercayaan, kesenian, kuliner, moral, keilmuan, hukum, adat istiadat, dan kemampuan yang lain, serta kebiasaan yang di dapat oleh manusia sebagai anggota masyarakat.

Penerapan unsur budaya dalam teks prosedur memiliki beberapa fungsi, yaitu (1) sebagai alat pelestarian budaya, di mana langkah-langkah dan praktik tradisional yang didokumentasikan bertujuan untuk memastikan telah tersampainya pengetahuan yang dapat diwariskan kepada generasi di masa yang akan mendatang, (2) menumbuhkan rasa cinta terhadap budaya Indonesia pada peserta didik, (3) siswa dapat mempelajari bahasa Inggris sekaligus memperkaya wawasan akan budaya lokal, (4) siswa akan mendapatkan pengalaman nyata dengan penerapan contoh kuliner khas budaya lokal, dan (5) dapat mempermudah serta menambah pemahaman siswa terhadap kompetensi yang akan dicapai.

Salah satu unsur budaya yang dapat diaplikasikan dalam teks prosedur adalah pembuatan makanan tradisional khas suku Mandailing, yaitu Holat. Holat merupakan salah satu hidangan yang khas dengan bahan utama ikan mas bakar.

Dengan adanya teks prosedur, masyarakat dapat berinovasi dan beradaptasi tanpa kehilangan esensi dari kearifan lokal yang ada. Teks ini juga dapat meningkatkan kesadaran lingkungan, karena banyak praktik kearifan lokal yang berkaitan dengan pelestarian alam. Secara garis besar, teks prosedur yang memuat kearifan lokal tidak hanya berfungsi sebagai panduan, tetapi juga sebagai media penghubung untuk generasi selanjutnya dan tetap menjaga identitas budaya pada suatu komunitas.

Hasil penelitian dari artikel ini adalah pengonstruksian teks prosedur ke dalam bahasa Inggris berbasis kearifan lokal budaya dari etnis Mandailing, yaitu makanan tradisional Holat. Produk yang dihasilkan berupa teks prosedur berbahasa Inggris.

## KESIMPULAN

Artikel yang berisi tentang prosedur yang berupa panduan tentang cara membuat Holat yang merupakan makanan khas etnis Mandailing memiliki potensi besar yang dapat dijadikan sebagai materi pembelajaran yang efektif di SMP. Penggunaan teks prosedur ini tidak hanya memperkenalkan siswa pada kekayaan kuliner tradisional Indonesia khususnya dari etnis Mandailing, tetapi juga memberikan pengalaman belajar yang praktis dan relevan dengan kehidupan sehari-hari. Melalui teks prosedur pembuatan Holat, siswa dapat mengembangkan keterampilan berpikir kritis dengan mengikuti instruksi, memahami urutan langkah yang logis, serta menghargai warisan budaya bangsa. Materi ini dapat digabungkan dengan mata pelajaran lain seperti Bahasa Indonesia dan lainnya. Pemanfaatan teks prosedur pembuatan Holat sebagai materi pembelajaran di SMP dapat memberikan manfaat yang komprehensif bagi pengembangan pengetahuan, keterampilan,

dan karakter siswa.

## **DAFTAR PUSTAKA**

- Anjasari, E., Astuti, I., & Enawaty, E. (2022). Perancangan E-book "Procedure Text" Berdasarkan Kearifan Lokal Kuliner Pontianak Dengan Model ADDIE. *Jurnal Pendidikan Bahasa*, 279-289.
- Indriyati, S., Kuntoro, Suroso, E., & Sukirno. (2024). Pengembangan Bahan Ajar Menulis Teks Prosedur Berbasis Kearifan Lokal Dengan Pendekatan Science, Technology, Engineering, Art, and Mathematics (STEAM) Pada Kelas VII MTs. *Jurnal Inovasi Penelitian Pendidikan dan Pembelajaran*, 767-783.
- Jaja, Rahayu, S., & Pujiatna, T. (2021). Bahan Ajar Teks Prosedur Berorientasi Kebudayaan Lokal (Local Culture Oriented Procedure Text Teaching Materials). *Indonesian Language Education and Literature*, 290-304.
- Kormasela, D. A., Dawud, & Rofi'uddin, A. (2020). Pemanfaatan Kearifan Lokal Maluku dalam Pengembangan Bahan Ajar Menulis Teks Prosedur untuk Siswa Kelas VII. *Jurnal Pendidikan*, 1056-1065.
- Mahbub, N., Umayu, N. M., & Harjito. (2024). Problematika Guru dalam Pembuatan Bahan Ajar Teks Prosedur Bermuatan Kearifan Lokal untuk Generasi Z. *Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 79-95.
- Nasir, A., & Andriani. (2020). Kearifan Lokal Dalam Pembelajaran Bahasa Inggris: Sarana Meningkatkan Keterampilan Pelajar Bahasa Inggris Dewasa. *Media Pendidikan dan Sosial Kemasyarakatan*, 133-141.
- Nuraeni, W. (2021). Peningkatan Kemampuan Menulis Teks Prosedur Berbasis Kearifan Lokal Batik Cianjur Dengan Menggunakan Media Powtoon. *Jurnal Bahasa Sastra dan Pengajaran*, 15-24.
- Nurtriana, F., & Yuhdi, A. (2024). Pengembangan Materi Ajar Teks Prosedur Bermuatan Kearifan Lokal Simalungun Berbantuan Wweb Google Sites Untuk Siswa Kelas VII SMP. *Jurnal Riset Ilmu Pendidikan, Bahasa, dan Budaya*, 195-206.
- Soamole, H. (2022). Pengembangan Modul Pembelajaran Bahasa Inggris Berbasis Kearifan Lokal Untuk Siswa MTsN1 Sanana. *Jurnal Agama dan Ilmu Pengetahuan*, 197-208.
- Wiandari, F., & Meutia, C. I. (2023). Local Heritage (Warisan Budaya) dan Pengajaran Bahasa Inggris. *Belajar Bahasa dan Sastra*, 109-125.